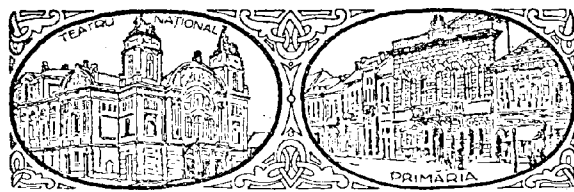
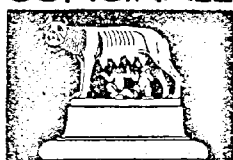


ADMINISTRAȚIA

FOAIE SPECIALĂ PENTRU INTERESELE SOCIALE-FINANCIARE ȘI CULTURALE ALE ADMINISTRAȚIEI



COMUNALE



BIROUL REDACȚIEI: STR. COGĂLNICEANU 4
ETAJ I. TELEFON 2—38.

REDACTOR RESPONSABIL: Dr. E. A. DANDEA

ABONAMENT: PE UN AN 75 LEI, PE 1/2 AN
40 LEI; UN NUMĂR 4 LEI.

ARARE DE DOUĂ ORI PE LUNĂ.

REPRODUCEREA FĂRĂ ARĂTAREA ISVORULUI
INTERZISĂ; PARTEA OFICIALĂ TOTUȘI SE POA-
TE REPRODUCE FĂRĂ NICI O RESTRICȚIUNE.

Nr. 12 PARTEA OFICIALĂ.

Dela consiliul orașului Cluj.

Nr. 8652/922.

Se publică spre acomodare și executare
Legea de jos, atragându-se atențiunea asupra
Instrucțiunilor de aplicare publicate în M. O.
Nr. 30 a. c. pag. 1316—1318.

Cluj. la 20 Mai 1922.

s. s. Dr. Pop
primar.

Ministerul de finanțe.

FERDINAND I,

Prin grația lui Dumnezeu și voința națio-
nală, Rege al României,

La toți de față și viitori sănătate:

Corpurile legiuitoare au votat și adoptat
iar Noi sancționăm cele ce urmează:

Legea

pentru așezarea contribuțiunilor directe la o
nouă întocmire a reformei fiscale.

Art. 1. — Cu începere dela 1 Aprilie 1921
până la modificarea legii asupra contribuțiunilor
directe din 1 August 1921, reîntră în vigoare
și se vor împlini toate contribuțiunile directe
ce au existat atât în vechiul regat cât și în
noul ținuturi înaintea legii asupra contribu-
țiunilor directe din 1 August 1921, din cari se
vor aplica numai impozitele cedulelor F și G
cari înlocuiesc vechile impozite pe salarii și cele
pe veniturile capitalurilor mobiliare.

Art. 2 — În afară de impozitul asupra so-
cietăților pe acțiuni și celor obligați la publi-
carea bilanțului, cum și de impozitul minier,

toate celelalte impozite existente în noul te-
ritorii, se vor reperta în roluri până la apli-
carea noii reforme fiscale, astfel cum se află
stabilite pe ultimul an de constatare, ne mai
făcându-se noi constatări decât în cazurile când
contribuabilul sau fișcalul cer modificarea sau
când au încotat bazele impozabile sau noi baze
s'au ivit.

Art. 3. — Constatarea contribuțiunilor di-
recte din întreaga țară, atât pe trecut cât și
dela 1 Aprilie 1922 înainte, se va face după
legile existente în fiecare teritoriu, și pe baza
declarațiunilor prevăzute în acele legi, însă cu
formele prevăzute de legea din 1 August 1921
asupra contribuțiunilor directe în ce privește
procedura pentru stabilirea impunerilor, căile de
atac, constituirea comisiunilor procedura înă-
intea lor.

În ce privește apelurile și recursurile ră-
mase a se mai judeca pentru cazurile deja con-
statate în noul teritoriu, dela promulgarea pre-
zentei legi, se aplică aceleași dispozițiuni.

Impunerile provizorii din vechiul regat sta-
bilite, sau cari se vor stabili pentru anul
1921/922 și următorii după legea de consta-
tare și percepere anterioare legii din 1921, ră-
mân definitive și nu mai sunt supuse confir-
mării comisiunilor decât dacă sunt contestate
fie de contribuabil, fie de fisc. Termenul de
contestatie expiră la 30 de zile după publica-
rea prezentei legi prin „Monitorul Oficial” pen-
tru impunerile comunicate deja, iar pentru cele
necomunicate la 20 zile, dela data comunicării.

Art. 4. — Judecarea apelurilor contra pro-
ceselor-verbale de contravenție stabilite atât
pentru impozitele cedulelor F și G cât și pen-

tru impozitul asupra luxului propriu zis și pe cifra afacerilor, se va face în conformitate cu dispozițiunile cari erau în vigoare în fiecare teritoriu pentru vechile contribuțiuni directe și cu aceeaș procedură.

Art. 5 — Impunerile societăților pe acțiuni și întreprinderilor miniere vor fi așezate, în ce privește impozitul asupra beneficiului net, după legile existente în ținuturile unde are loc exercitarea de fapt și la acest loc, impunerea putându-se însă efectua la locul unde are sediul principal și unde se țin registrele.

Dacă exercitarea are loc în diferite ținuturi în cari se aplică legi de impozite deosebite, impozitul asupra beneficiului se va așeza după legea ținutului în care are loc principala exercitare.

Art. 6. — Impunerile clădirilor stabilite pe baza veniturilor actuale și neînscrise până acum în roluri, se vor așeza fără sporurile prevăzute prin decretul-lege No. 1.901/920 și fără sporul de război de 100% din nouile teritorii.

Promulgăm această lege și ordonăm ca ea să fie investită cu sigilul Statului și publicată în „Monitorul Oficial”.

Dat în București, la 11 Mai 1922.

(L. S. St.)

Ministrul finanțelor:
Vintilă I. C. Brătianu

Ministrul justiției:
Ioan T. Florescu

No. 2.181.

M. O. Nr. 29/922.

Notă. Regulamentul de executare e publicat în M. O. Nr. din Mai 1222.

Noi ministru secretar de Stat la departamentul de interne,

Având în vedere că lucrările directoratului general de interne din Cluj au ajuns în stadiul când transpunerea lor la București se poate face fără stânjenirea imediată a serviciului.

Ținând seamă că în cursul anilor 1920 și 1921, s'au trecut asupra ministerului serviciul de personal și contabilitate pentru întreg Ardelul, Banatul și părțile ungurene, precum și toate lucrările administrative ale județelor Arad, Timiș-Torontal, Caraș-Severin, Hunedoara, Sibiu, Făgăraș și Brașov și că din experiența făcută putem constata o ameliorare în conducerea acestor lucrări.

Pe baza art. 5, alin. c, din regulamentul pentru funcționarea comisiunilor de descărcare a serviciilor publice din teritoriile alipite și unificarea lor cu vechiul regat, promulgat cu decretul No. 1538 din 8 Aprilie 1920.

Decidem:

Art. I. Directoratul general de interne Cluj se desființează pe ziua de 1 Mai 1922.

În cursul lunii Mai va funcționa la Cluj un birou de lichidare, însărcinat ca până la 1 Iunie 1922, să transpună la București toate lucrările.

Art. II. Cu începere dela 1 Mai 1922 toate atribuțiunile directoratului general de interne Cluj, se vor executa de către ministerul de interne.

Art. III. Dnii: Dr. I. Miclea, dr. Ilie Oană, Alexandru Pălăgeșiu, Alador Benedict, Dumitru Roman și dr. Gavril Bardas, actuali funcționari în directoratul de interne Cluj, se trec în administrația centrală a subsecretariatului de Stat de pe lângă departamentul ce conducem.

Funcționarii polițienesci însărcinați cu conducerea lucrărilor de contabilitate pe lângă acel directorat general, vor trece la direcțiunea contabilității ministerului.

Ceialalți funcționari ai directoratului vor funcționa pe lângă biourul de lichidare, de care se face mențiune la art. 1 al prezentei deciziuni, urmând a fi numiți în funcțiuni echivalente vacante.

Art. IV. Funcționarii își vor primi retribuțiunile la cari au drept după normele în vigoare.

Funcționarii trecuți la minister, vor păstra dreptul de pensie și stabilitate după legile cărora sunt supuși și în prezent.

Art. V. Odată cu corespondența se vor trimite la minister tot mobilierul și materialele utilizabile.

Art. VI. Subsecretariatul de Stat de interne și direcțiunea contabilității sunt însărcinați cu executarea prezentei deciziuni.

Data la 12 Mai 1922.

Nr. 1781.

Ministru, General de Corp de armată
Artur Văitoianu

Deciziuni Ministeriale.

Noi, Președinte ad-interim al consiliului de miniștri și ministru de interne.

Având în vedere hotărîrea guvernului de a prezenta Parlamentului, în cea mai apropiată a sa sesiune, proiectele de legi pentru reorganizarea și unificarea administrației țării, bazate pe principiul descentralizării și pe o cât mai liberă dezvoltare a instituțiilor comunale și județene.

În scopul coordonării datelor din proiectul și anteproiectele privitoare la această materie a studiilor comisiunilor anterioare precum și a

informațiilor, cari se vor culege în diferitele regiuni ale țării.

În lipsa unui consiliu legislativ și având în vedere importanța lucrării.

Decidem:

Art. I. Se institue pe lângă ministerul de interne o comisiune cu însășinarea de a întocmi:

a) Un anteproiect de lege pentru unificarea și reorganizarea administrației comunelor și județelor bazat pe principiul descentralizării și pe libera dezvoltare a instituțiilor comunale și județene.

b) Un anteproiect pentru reorganizarea ministerului de interne și a serviciilor centrale și exterioare în legătură cu descentralizarea.

Art. II—IV. arată compunerea și funcționarea comisiunii.

Art. V. Toate autoritățile pendinte de orice departament sunt datoare să dea comisiunii orice lămuriri li s'ar cere în legătură cu însășinarea sa.

Art. VI. Comisiunea corespunde cu autoritățile direct prin organul președintelui său.

Art. VII. Directorii din serviciul ministerului de interne și a celorlalte departamente, pot fi chemați cu vot consultativ la lucrările comisiunii.

Ei sunt datorii a lua parte la ședințe ori de câte ori vor fi solicitați în acest scop.

Art. VIII—IX. Dispozițiuni administrative.
Dată la 16 Mai 1922.

Nr. 1821 bis.

Președinte al consiliului de miniștri
ad-interim și ministru de interne
General de corp de armată

Artur Văitoianu

Dela consiliului orașului Cluj

Nr. 8653/422

Să publică spre cunoștință și acomodare următoarea

Deciziune Ministerială.

Noi, ministru secretar de Stat ad-interim la departamentul agriculturii și domeniilor,

În conformitate cu dispozițiunile art. 29 din legea pentru proecția vânatului și reglementarea vânătoarei, publicate în *Monitorul Oficial* No. 167 din 27 Octomvrie 1921,

Decidem:

Art. I. — Stăpânirea prin otrăvirea a animalelor stricătoare și răpitoare nu se poate exercita decât în baza unei autorizațiuni a ministerului agriculturii și domeniilor.

Asemenea autorizațiune nu poate obține decât proprietarul sau arendașul dreptului de vânătoare.

Pentru otrăvirea ciorilor însă pot primi autorizațiuni și agricultorii.

Cererea adresată ministerului se încredințază inspectorului regional de vânătoare, împreună cu un certificat al primăriei locale care atestă că petiționarul este proprietar sau arendaș al dreptului de vânat pe un teren din acea localitate, sau agricultor care dorește să otrăvească ciorile.

În cererea pentru autorizația de otrăvire petiționarul va arăta speciile de animale ce dorește a distruge, pagubele ce suferă depe urma lor și în mod precis și detaliat locurile unde se va așeza otrava.

Se va arăta în petiție dacă se distruge răpitoarele prin ouă otrăvite.

Va indica de asemenea numele paznicului de vânat care va face otrăvire și pentru a cărei pricepere și prudență garantează.

În lipsa unui asemenea paznic priceput sau fără garanția petiționarului, sau dacă nu el însuși otrăvește, otrăvirea pe teren nu se va putea face decât de personalul însărcinat cu paza vânatului sau personalul silvic al Statului pregătit pentru aceasta și delegat de inspectoratul regional de vânătoare respectiv sau de șeful ocolului silvic, orice cheltueli urmând a fi suportate de petiționar.

Inspectorul regional înaintează ministerului cererea primită împreună cu avizul său motivat.

Ministrul decide asupra libărerii autorizațiunii și a termenului valabilității ei.

Cantitatea de otravă aprobată se dă din depozitul aflat la dispoziția ministerului și se expediază prin poștă, recomandat, în fiole pecetluite la adresa inspectoratului regional de vânătoare împreună cu autorizația solicitată. Prețul otravei, fixat, de minister, se achită la minister.

După dobândirea autorizațiunii, cu 10 zile înaintate de a proceda la așezarea otrăvei, cel interesat va aviza în scris atât și primăria locală cât și primăriile vecine, indicând în mod precis terenurile pe cari urmează a se face otrăvirea.

În cazul când otrăvirea s'ar face cu ouă, primăria va îngrij ca acesta să fie adus și la cunoștință copiilor pentru a-i face atenți asupra pericolului.

Primăriile comunale sunt obligate a aduce la cunoștință publică punerea otrăvei în termen de 24 ore dela primirea avizului.

Cadavrele otrăvite (cai, boi, pasări, etc.), sânge, untură, ouă, se vor așeza pe terenuri neîntrebuțate la pășune, și în nici un caz unde umblă porci de casă.

Otrava se va pune cât mai departe de

drumurile de comunicație și în nici un caz la o distanță mai mică de 200 metri.

Locul unde s'a pus otrava se va indica printr-o tablă cu inscripțiunea „Teren otrăvit“.

Obiectele sau cadavrele depuse pentru otrăvire vor fi strict supravegiate, autorizațiunea dând drept beneficiarului de a interzice persoanelor străine trecerea pe terenul otrăvit.

Dacă s'ar constată dispariția completă a obiectului otrăvit, dându-se astfel de bănuț că el a fost ridicat de cineva, cel ce are răspunderea otrăvii va raporta de îndată cazul primăriei locale sau șefului postului de jandarmi.

Trecând durată otrăvii, obiectele otrăvite se vor distruge cu desăvârșire prin îngropare și ardere, avizând despre aceasta autoritatea comunală locală și toate primăriile vecine în termen de 5 zile.

Orcine s'ar servi de otravă fără autorizație, sau nu va lua precauțiunile impuse prin această deciziune, se pedepsesc conform art. 15 și 89 din legea vânătorii, cu amendă dela 100 până la 1000 lei prejudiciul despăgubirilor civile pentru daunele sau accidente cauzate prin neobservarea regulilor mai sus stabilite.

Art. II.—D. director al vânătoarei este însărcinat cu aducerea la îndeplinire a acestei deciziuni.

Dată la 2 Mai 1921.

Ministru ad-interim, General de corp de armată

Artur Văitoianu

No. 709.

Noi, ministru secretar de Stat la departamentul de Interne.

Având în vedere ca prin art. II din deciziunea noastră No. 17. 181/922 s'a hotărât că „cu începerea dela 1 Mai 1922 toate atribuțiunile directoratului general de interne din Cluj se vor executa de către ministerul de interne“.

În vedere necesității ca direcțiunile centrale ale ministerului să își asume conducerea lucrărilor de competența lor din tot cuprinsul țării,

Decidem :

Art. I. Lucrările administrative ale Ardealului, Banat și părților ungurene, Basarabiei și Bucovinei, cari sunt date în competența ministerului de interne, prin legile și regulamentele în vigoare, se vor executa de către direcțiunile centrale la cari sunt repartizate lucrările similare din vechiul regat.

Chestiunile, cari după legile din vechiul regat, sunt de competența altor ministere, se vor executa de direcțiunea administrației teri-

toriilor alipite și unificării administrative din subsecretariatul de Stat.

Lucrurile generale se repartizează astfel :

1. La direcțiunea secretariatului și personalului : lucrările de personal și pensionarea funcționarilor ; primirea și conservarea arhivei directoratului general de interne Cluj ;

2. La direcțiunea județeană și comunală : toate lucrările de administrație și contabilitate județeană și comunală ;

3. La direcțiunea administrației generale : lucrările de administrație generală nerapartizate altor direcțiuni, cum sunt aprobarea statutelor societăților, lucrărilor comunităților de avere, corespundența autorităților administrative cu autoritățile țărilor străine, etc ;

4. La oficiul central de locuințe : aplicarea regulamentului pentru locuințe ;

5. La direcțiunea administrației generale a teritoriilor alipite și unificării administrative din subsecretariatul de Stat de interne :

a) Studiile și lucrările pentru pregătirea unificării administrative ;

b) Lucrările din Ardeal, Banat și părțile ungurene, Basarabia și Bucovina, cari nu intră în cadrul direcțiunilor ministerului, cum sunt :

Sedriile orfanele, cetățenia, apartinența comunală, actele de stare civilă, schimbările de nume, biroul judiciar și senatul penal pentru contravențiuni administrative și polițienești, chestiunile privitoare la culte și comunitățile religioase din Basarabia.

Art. II. Repartiziunea personalului.

Art. III Subsecretariatul de Stat și direcțiunile din administrația contrală a mieistrului sunt însărcinate cu executarea prezentei deciziuni.

Dată la 19 Mai 1922.

Ministru, General corp de armată

Artur Văitoianu

No, 17.714.

Az „Administrația“ 11-ik számában 4215/922. sz. alatt
Értesítés szerint a Belügyminisztérium által jóváhagyott szövegben
közkhirrététek a:

Szabályrendelet¹⁾

az építkezések előmozdításáról.

I. Fejezet.

Az 1921. július 23. iki 87. számú M. O.-ban 12699. szám alatt hirdetett építkezések előmozdítására vonatkozó törvény értelmében, annak kiegészítésképpen és végrehajtása céljából a következő intézkedések tétetnek:

1.) Textul românesc va apare în nrul viitor, festiv.

1. §. Cluj városa megkönnyíti az anyagok beszerzését, a tulajdonát képező anyagot pedig vételárában bocsátja rendelkezésére az építkezési vállalkozóknak, csökkentvén ezáltal az állam, a társaságok, szövetségek vagy magánosok költségeit.

A jelen törvény 15. §-ban foglalt szakértői bizottság fogja megállapítani a város által ab erdő, állva átengedett építkezési fának az árát, és ez éppen úgy mint más építkezési anyag, a kincstári előnyök törvényének I. és II. címe értelmében szállítási elsőbbségben és a C F R.-en alacsonyabb szállítási díjban fog részesülni és a városi vám alól egészében fel lesz mentve.

2. §. A törvény 14. §-a értelmében bármilyen városi ingatlan, mely Cluj város területén fog felépülni és 1921—1926-ig terjedő időközben fog az említett törvény feltételeinek megfelelően befejeztetni, a lakhatóvá válása keltétől számított 10 éven át minden állami vagy községi egyenes adó alól fel van mentve.

Az építkezési díjaknak, valamint a községi szabályrendeletek által bármilyen más költségeknek csak a fele terheli a jelen §-ban meghatározott idő alatt felépített ingatlanokat.

A törvény 16. §-a értelmében az állam és a jelen szabályrendelet értelmében pedig a község szintén megengedik a jelen intézkedésnek megfelelően felépített ingatlanoknak a szabad, minden rekvirálás és bérmegállapítása alól mentes kihasználását.

3. §. A törvény 17. §-a értelmében az 5 milliónál nagyobb tőkével rendelkező részvénytársaságok, valamint ezeknek fiokja kötelesek megkezdeni és folytatólagosan legkésőbb 1927. évi dec. 31-ig befejezni székhelyükön saját ingatlanuknak felépítését, vagy pedig kötelesek legalább is az általuk elfoglalt helyiségek nagyságának megfelelő, ujonnan épült helyiségeket kibérelni.

4. §. A fentiek nem teljesítése magával hozza a társaságoknak azon kötelezettségét, melynél fogva kötelesek az építkezésig az általuk fizetett havi bérösszeggel egyenlő összeget, vagy az általuk kibérelt, vagy vásárolt épület helyiségeiért járó bérnek megfelelő összeget, havonként lefizetni.

Ugyanezen kötelezettségeknek vannak alávetve azon magánosok is, akiknek legalább 250.000 Lei reális, tiszta jövedelme képezi a kirovás tárgyát.

5. §. Gyárak és ipartelepek, melyeknek legalább 5 milliós tőkéjük van ingatlanokban, vagy felszerelésben, kötelesek a 3. §-ban előirt határidőben személyzetiük részére lakásokat építeni.

Kötelesek 1921. évtől kezdődő 4 éven belül a mérleg alapján megállapított tiszta jövedelme 25%-át építkezésekre fordítani, ellenesetben a megállapított tiszta jövedelem 20%-a a városi építkezési alap javára hajtatik be és ezen épületek emelésére fog fordíttatni.

Az esetben, ha az építkezésre nem volna terepük, a város fogja rendelkezésükre bocsátani a szükséges helyet a városi tanács által, vagy meg nem egyezés esetén a 14-ik §-ban foglalt becslési bizottság által megállapított áron.

6. §. A fentebb előirt intézkedések fogantatásának módja és mértéke, valamint a munkálatok megkezdésének ideje fölött a városi tanács fog minden egyes intézet, vállalat vagy magánosra nézve külön indokolt határozat alakjában dönteni, mely határozat ellen a kikézbcsítés napjától számított 15 nap alatt fellebbezéssel lehet élni egy a prefektus elnöklété alatt álló következő összeállítási bizottsághoz, mint utolsó forumhoz:

1. a városi főmérnök,
2. a városi főorvos,
3. a háztulajdonosok szövetségének elnöke,
4. a kereskedelmi és iparkamara elnöke,
5. a bankok szindikátusának elnöke,
6. a kerületi ipari főfelügyelő,
7. a bérlők szövetségének elnöke.

E bizottság maga fogja működésének módját megállapítani a fent említettek eszközzésére s ugy e bizottság, valamint a városi tanács az említett törvény és a jelen szabályrendelet értelmében fognak eljárni, kezdeményezési joguknak fennmaradása mellett.

Amennyiben a városi tanács vagy bizottság által kitűzött időben a munkálatok meg nem kezdődnének, ugy azt a városi tanács hivatalosan megállapítja és az említett törvényben előirt megforlások fognak alkalmaztatni. Ezeknek behajtása szükség esetén az adóhivatal által fogantatosított közigazgatási végrehajtás útján is történhetik és kizárólag olcsó vagy tisztviselői lakások felépítésére fognak szolgálni.

II. Fejezet.

7. §. A törvény 19. §-a értelmében a következők állapittatnak meg.

1. Cluj város kereskedelmi területe magában foglalja a következőket:

- a) I. Közigazgatási kerület, mint központi kereskedelmi hely.
- b) Piața Gării.
- c) Calea Regele Ferdinand.
- d) Calea Moților.
- e) Str. Șaguna.
- f) Piața Cuza-Voda.

- g) Piața Ștefan cel Mare.
- h) Piața Mihai Viteazul.
- i) Calea Decebal.
- j) Str. Moldovei.
- k) Str. G. Barițiu.
- l) Calea Victoriei a Szt.-Péter Templomig.
- m) Str. Dorobanților ezzel összekött Ardeleana
- n) Pața Abatorului.
- o) Str. Gen. Berthelot.
- p) Str. Laurențiu.
- r) Str. Măcelarilor.
- s) Piața Sf. Georghe.
- t) Str. Mico, egészen a Str. Muzeului-ig.
- u) Str. Avram Iancu.
- v) Str. Șincai.
- x) Str. Pentru Maior.
- y) Str. București és ennek folytatása.
- z) Calea Trăian, egészen a Str. Săcuilor-ig.

A b) c) d) f) g) h) l) m) pontok alatt foglalt helyeken legkevesebb 4 emeletes épületek építése engedtetik meg az I. közg. kerületben pedig legkevesebb 1—4 emeletes épületek az utca hosszában, illetve az esetről-esetre történt megállapításhoz mérten.

Az e) i) j) k) s) t) u) v) y) z) alatti helyeken legkevesebb 3 emeletes épületek felépítése engedtetik meg.

A többi e §-ban foglalt téren és utcán legkevesebb 2 emeletes, Cluj hátralevő utcáin és terein pedig az építkezési szabályrendelet és a város fejlesztésének tervezete szerint engedtetik meg az építkezések azon megszorítással, hogy a forgalmasabb utcákon az ilyenmü épületek minimuma 2 emeletes épület.

8. §. A fenti rendelkezésben foglalt építkezési kötelezettségeknek oly módon is eleget lehet tenni, hogy már meglevő épületekre építettnek megfelelő épületek, amennyiben azon épület felül építést elbir.

Az ilyenmü felülepítések a törvény és a jelen szabályrendeletben foglalt összes előnyökben részesedni fognak.

8. §. Nagy építkezések érdekében a központi kereskedelmi helyen a lakbérleti törvény felfüggeszthető és az ingatlan kilakoltatható.

Ezen felfüggesztés és az ingatlan kilakoltatása a városi tanács által a tulajdonos kérelmére a bérlő meghallgatása mellett, indokolt végzés mellett történik, mely a 6. §. értelmében fellebbezhető meg.

Ezen szabályrendelet hatálybaléptétől számított 4 év után ezen jog kiterjed a többi területekre is.

10. §. A bérlők kilakoltatása céljából az érdekelt a városi tanácshoz fog fordulni, a városi tanács pedig miután megnyeri a szükséges

garanciákat arra vonatkozólag, hogy a tulajdonos az építkezést azonnal megkezdi és azt megszakítás nélkül folytatja, a bérlőnek felmond.

A városi tanács megkeresésére a bérlőt soronkívül fogja átlakoltatni egy másik helyre, vagy pedig fel fog neki mondani a törvény előírta egy évre.

Az ilyenkép kilakoltatott bérlőnek kártérítésre joga nincs. (22. §. 4. bekezdés).

Azon ingatlanok tulajdonosai, mely ingatlanok udvara nagyobb a beépített területnél, jogosítottak az ingatlan udvarán építkezni az esetben is, ha az raktárhelyiségnek van kibérelve, anélkül, hogy a bérlő engedélyét kikérnék; kötelesek azonban a szerződést 30 napra felmondani, bármilyen hosszú időre is szólna az.

12. §. Az esetben, ha a kilakoltatás után a tulajdonos a városi tanács illetőleg a jelen szabályrendelet 6. §-ában foglalt bizottság által kitűzött időben az épületet nem építi fel, köteles lesz az utolsó szerződésben foglalt bérösszeg 20-szorosának megfelelő összeget fizetni, mely összegnek fele a bérlőt illeti meg, a másik fele pedig az olcsó építkezések alapjához járul.

13. §. Cluj városa az építkezések előmozdítására vonatkozó törvény III. címének I. és II. fejezete értelmében és az olcsó építkezések alapja javára minden telek után az állam részéről behajtott községi díjnak megfelelő községi díjat fog behajtani.

14. §. Jelen szabályrendelet helybenhagyása és kihirdetése után lép életbe, foganatosításával pedig Cluj város tanácsa bizatik meg.

Dr. E. A. Dandea
consilier.

Dr. Pop
primar.

România Ministerul Finanțelor Directoratul General din Cluj
Serviciul Timbrului Nr. 50656/1921.

Domnule Administrator!

* Ordin circular

referitor la distribuirea biletelor de vite.

Distribuirea biletelor se va face de către depozitele R. M. S. din Transilvania la administrațiile Financiare.

În acest scop pentru fiecare administrație financiară se va deschide un credit care va trebui epuizat până la 31 Marie 1922 când se va deschide din nou credit, dar pe un an întreg.

Primind administrațiile creditul iar depozitele avizul despre acest fapt, primele se vor prezenta printu'n delegat al lor la depozitul de unde s'a deschis credit și vor ridica materialul până la concurența sumei creditate.

Materialul adus la administrația financiară va fi stampilat și numerotat cu sigilul județului

sau al orașului respectiv pentru fiecare *sortă separat* de bilete începând cu numărul 1.

Orașele: Timișoara, Arad, Cluj, Oradea-Mare, Satu-Mare și Târgu-Mureș conform art. de lege XXI. din 1886 și orașul Sibiiu ridicat de Consiliul Dirigent ca orașe cu drept de municipiu iși au stampila lor separate, cari vor fi păstrate tot la adm. financiară unde aparțin orașele susamintite. După ce materialul este sigilat și numerotat se trece în „Registru de materii” „*Intrate*” specificat pe *sorta* (de 2 lei 1 leu și 50 bani) pentru județe separat asemenea și pentru orașe.

Adm. vor mai avea și un „Registru de materii” *Eșite*. În acest Registru se vor trece toate cantitățile de material date celor 96 percepțorate vechi. Și anume va trece la coloana respectivă (2 lei, 1 lei și 50 bani) numărul biletelor din fiecare *sortă* (cantitatea) și numărul de ordine ale fiecărei calități (dela Nr.: Nr. 1—500 sau dela 2001—3.5000. Se înțelege și Administrațiile vor deschide credite pe seama fiecărui percepțorat care credit se evidențiază pe pagina primă a „Registrului de materii” la *Eșite*.

Percepțoratele vor avea de asemeni „Registru de materii” *Intrate* și „Registru de materii” *Eșite*.

În „Registru de materii” *Intrate* vor trece tot materialul ce-l primesc dela Adm. financiară iar în „Registru de materii” *Eșite* vor trece materialul vândut *contra cost* și fără rezima secretarilor comunali sau cercuali. Percepțoratele (96) vor încasa *contra costul* biletelor dela Secretarii comunali sau cercuali imediat și vor da acestora chitanța din „Registrul de chitanțe” iar secretarul comunal va da o *declarație* despre primirea materialului specificat pe *sorte* (de 2 Lei de 1 leu de 50 bani).

Percepțoratele după ce văd că se simte lipsă de material varsă banii la Adm. financiară care va încasa suma la Art. bugetar 1921/1922 și vor estrada percepțoratele o *copie* de recipisă ca obiect descărcător dându-le totodată și materialul necesar până la concurența sumei creditare. Destinația recipisei originale o vedem mai jos.

Dacă materialul depozit la adm. financiare e pe sfârșite, se va face o nouă comandă după normele ce urmează: Delegatul administrației financiare se va prezenta la depozitul R. M. S. cu toate recipisele despre banii vărsați în conto bilete și va cere în schimbul lor o nouă cantitate de bilete de vite. Depozitul va estrada biletele având acoperirea în recipise.

După ce s'a luat materialul din depozit de către delegatul Adm. financiare îl va trece în

„Registrul de materii” la *intrate* și procedura aceasta de rulare se va urma mai departe ca în cele dispuse mai sus. Pentru munca depusă de funcționarii Adm. financiare și a percepțoratele să se dea o remisă care să fie în raport cu materialul vândut. Acest fapt se va putea constata dacă Adm. financiare vor ține o *avidență separată* despre materialul vândut.

Cele 7 orașe vor putea comanda numai dela Adm. Financiară *contra cost*, primind asemenea o copie de pe recipisa originală dând o *declarație* despre materialul primit. Suma încasată de Administrațiile financiare dela aceste orașe acontu biletelor de vite se va trece la Art. bugetar 21 (anul 1921) 1922 iar recipisa originală se va folosi la o nouă comandă dela depozit.

Biletele pentru aceste orașe se vor păstra numerotate și sigilate separat și se vor trece în „Registrul de Materii” separat atât la *Intrate* cât și la „*Eșite*”.

Pentru „Registrele de materii” se vor folosi tipăriturile vechi de cari dispun administrațiile financiare ca și în trecut.

Toate coalele de bilete de vite cari nu sunt făcut pe hârtie timbrată și odată de către Minister, cu toate că sunt prevăzute cu timbrul fiscal legal sunt a se considera ca neexistente iar contravenienții sunt a se pedepsi conform dispozițiilor §-lui 108 din legea timbrului pentru fiecare bilet cu amendă dela 1—4 lei plus contravenția croită de organele polițienești.

Vă rugăm a dispune cât de urgent în cauză luând toate măsurile necesare.

Cluj, la 13 Martie 1922.

Director General.

sub. Director General.

Dela Primăria orașului Cluj.

No. 2594—1922 pres.

Către toate secțiile și oficiile orășenești.

Loco.

Spre știre și conformare se aduce la cunoștință următoarea telegramă:

Copie: Telegrama. Domnule Primar Cluj.

În conformitate cu ordinul Ministerului de Interne cu Nr. 632—din 20 Apr. 1922 și ca urmare la circularea noastră Nr. 8896 din 29 Apr. Dir. de Interne desfiindu-se și urmând a lichida complet pe ziua de 1 Iunie a. c. Vă rugăm să binevoiți de a pune în vedere tuturor autorităților și serviciilor de sub ordine Dv. cu începerea chiar dela primirea acestui ordin toată corespondența și poșta fără nici o deo-

sebie să fie adresată Ministerului de Interne București deoarece biroul de lichidare ne mai având nici o competență se va adresa subsecretariatului de stat numai corespondența referitoare la personal, sedriile orfanale și stare civilă.

Inspector general administrativ

Marin Vararu.

L. S.

Nr. 9545—1922

Consiliul orașenesc va face corespodința cu ministerul ca și până acum prin Prefectura orașului.

Cluj, la 10 Mai, 1922.

primar:
ss. Dr. I. Pop.

România. Ministerul Finanțelor. Direcțiunea Generală, din Cluj.
Serviciul Timbrului Nr. 62800—1921. 5 Martie 1922.

Domnule, Administrator!

Ca completare la ordinul nostru circular Nr. 50656/1921 avem onoare a vă face cunoscut următoarele:

1. Creditul deschis pe seama administrației financiare și a perceptoarelor pendinte (cele vechi) îl veți putea afla dela depozitul R. M. S. de care aparține administrația financiară. In acest scop veți lua imediat contract cu depozitul în drept luând toate măsurile ca stocul necesar să-l puteți ridica, apoi stampila și nume-rota distribuindu-l perceptoarelor pendinte în măsura și forma ce credeți de justă și necesară.

2. Remiza de 3% ce o veți primi timbre mobile se va evidenția la D-voastră separat iar timbrele, se vor păstra împreună cu biletele de vite în loc uscat, ferit și închis. Distribuirea remisei se va face lunar în măsura vinderei biletelor și se va da exclusiv numai acelor cari se ocupă cu manipularea și distribuirea biletelor.

3. Comandarea se va face asclusiv după procedeu din trecut, fără deplasări și evitându-se astfel cheltuelile inutile. Materialul se va împacheta bine, lega, sigila și stampila și se trimite întotdeauna recomandat perceptoarelor cari vor purcede conform ordinului nostru circular Nr. 50656/1921.

4. La prima comandare dela depozit veți da delegatului chitanța care va cuprinde următoarele elemente:

Numărul felul și valoarea biletelor primite de fiecare sortă și care se va păstra la depozit până la complecta lichidare a creditului primindu-se în schimbul acesteia materialul necesar. La comanda ulterioare veți purcede conform instrucțiunilor ce vi s'au dat cu ordinul nostru circular Nr. 50656/1921.

5. Vă veți îngriji solicitând depozitul de care aparțineți ca să aibă încontinuu material, făcând comanda dela fabrica de timbre după normele ce-i sunt cunoscute. Orice nedumeriri binevoiti a ni-le comunica imediat. Ordinul prezent cât și Nr. 50656/1921. să fie imediat executat în întregime.

p. Director General
Indescifrabil

Consiliul orașului Cluj.

Nr. 10991/1921 cons.

Obiect: Examinarea proiectelor sosite la concursul pentru edificarea podului nou peste Someș.

Consiliul orașului Cluj, în ședința sa din 16 Mai 1922 luând sub desbatere raportul comisiunii însărcinate cu examinarea proiectelor înaintate în urma publicației de concurs Nr. 10961/1921 cons. pentru edificarea podului nou peste Someș între Calea Decebal și Str. Gen. Drăgălina, a adus următoarea

Hotărîre:

Dintre proiectele înaintate în număr de șapte se acceptă ca cele mai bune:

1. Proiectul „Decebal“ a autorilor firma „Atlas“ S. A. din Cluj, ing. Edmund Sebestyén și ing. Eduard Meisel premiindu-se cu suma de 15.000 Lei adică Cincispreze mii Lei.

2. Proiectul „Viribus-Unitis“ a autorilor ing. Iosif Gangusch și arch. E. Moll premiindu-se cu suma de 15.000 Lei adică Cincisprezece mii Lei.

3. Proiectul „Viitorul“ a autorului ing. Matia Goschi, care se cumpără cu prețul de 7500 Lei adică Șapte mii cinci sute Lei.

Consiliul orăș. votează aceste sume și îndrumă cassa alodială să le plătească susnumiților după aprobarea acestei hotărîri din partea forurilor competente.



Cele mai bune
Cele mai frumoase
Cele mai eftine

la librăria

Cărți-, hârtie-, art. de scris
Könyv-, papir-, írószér a

LEPAGE

könyv kereskedésben

legjobb
legszebb
legolcsóbb a



Proiectele se vor pune la vedere publică timp de 14 zile iar după acest termen cele nepremiate se vor restitui autorilor.

Cluj din ședința Consiliului oraș. ținută la 16 Mai 1922.

Aprobat.

Cluj, la 26 Mai 1922.

primar:
Dr. Pop m. p.

Meteș
prefect.

Consiliului orașului Cluj.

Nr. 6679—1922 cons.

Obiect: Regularea licitațiilor publice.

Consiliul orașului Cluj în ședința sa din 6. Maiu 1922. voind să reguleze în mod uniform și definitiv licitațiile publice pentru lucrările orașului a adus următoarea

Hotărîre:

1. Concursurile de licitații publice pentru lucrările orașului se vor publica de către oficiul ingineresc în modul prevăzut de lege.

2. Publicările de concurs se vor face la ordinul consiliului orașenesc.

3. Ofertele se înaintează secției ind. și com. a consiliului.

4. Licitațiile se țin în biroul secției ind. și com. sub prezența referentului și fiind de față un expert dela of. ingineresc și un exactor.

Această hotărîre se aduce la cunoștința celor interesați spre stricta conformare.

Cluj, din ședința Consiliului oraș. ținută la 9. Mai 1922.

primar:
Dr. Pop m. p.

Aviz.

Pierzându-mi brevetul industrial înregistrat sub No. C. 8. D. 186/1916 îl declar de anulat.

Simion Glasner
Str. T. Vladimirescu N. 17.

Știri dela oraș

Orașul e în tratări serioase cu Dl. ing. Henri Coandă, asociatul societății The Foundation Company, New-york în vederea începerei construcțiilor în Cluj.

Întreprinzătorii ar construi din beton armat, după un sistem special. Capitalul necesar l-ar pune consorțiul american la dispoziția orașului,

cu condițiunea, că nu se poate folosi, decât pentru construcții întreprinse de asociația numită. Pentru acoperirea împrumutului dat, orașul ar emite scrisuri funciare, cari le' ar plasa asociația.

În acest sens D. Henri Coandă a încheiat deja contracte de lucrări pentru refacerea Dabrogei, edificări pentru orașul București, pentru C. F. R. etc.

În 14 Mai au avut loc solemnitățile așezării unei plăci comemorative în comuna Hordo la casa în care s'a născut Coșbuc, poetul țărâ-nimei, autorul poeziei „Noi vrem pământ” Inițiativa a fost a universității noastre. Orașul Cluj a contribuit la spesele festivității cu 1000 Lei.

În 15 Mai s'a comemorat la Blaj adunarea de pe Câmpul Libertății dela 1848. Senzația acestei din urmă serbări a fost conductul istoric, o reconstruire a participanților la adunarea din 1848 Avram Iancu, Buteanu cu Moții lăncerii români etc. Ambele serbări au succes admirabil, stîrnind profundă emoțiune și sinceră însuflețire în asistență. Clujul a fost foarte bine reprezentat în ambele locuri.

M. O. No. 34 din 18 Mai: a. c. publică legea pentru aplicarea sistemului metric de măsuri și greutatea pe întreg Regatul României unite.

Orașul și-a aranjat toate împrumuturile, cari nu au mai fost plătite deja din ani 1916—18.

La 1—3 Iulie a. c. va avea loc în Cluj un congres internațional al esperanțiștilor.

Prin deciziunea dlui ministru al industriei și comerțului cu No. 84.752 din 28 Noemvrie 1921, s'a aprobat înființarea unui târg de vite săptămânal în comuna Bonțida, județul Cojocna, care va funcționa în fiecare Joi.

În ziua de 10/23 și 25 Mai au avut loc în Cluj frumoase serbări pentru comemorarea unirei Principatelor și a eroilor căzuți în războiul mondial.

Lucrările amplificării băii de vară a orașului, sunt aproape termicate, așa că în zilele proxime se va pune la dispoziția publicului.

Planurile noului pod peste șomeș s'au înaintat Consiliului Tehnic superior spre aprobare.

Casa centrală a orașului se va mută în curând în edificiul orașului, aflător în str. Cogălniceanu no. 4.

La finea lunii viitoare expiră termenul anunțurilor pentru optarea cetățeniei străine.

Primăria Orașului municipal Cluj.

No. 7980—922 pres.

Publicațiune

aducem la cunoștință publică că proximal mare

Târg de vite

în orașul Cluj se va ținea în zilele de 10, 11, 12 Iunie 1922 la acest târg se pot mâna tot felul de vite libere de boală. În ziua de 13 Iunie 1922 se va ținea târgul de mărfuri.

Kirdetmény

közhirre tesszük, hogy Cluj városában a legközelebbi

Országos állatvásár

1922. Junius hó 10, 11, 12-én tartatik meg. Ezen vásárra minden féle egészséges marha szabadon felhajtható. Kirakodó vásár Junius 13-án.

Cluj, la 10 Mai 1922.

S. S. Dr. Iulian Pop primar.

Numărul proxiim din „Administrația” va apărea în 11 Iunie a. c. cu ocaziunea congresului orașelor din toată țara; va fi de un conținut foarte bogat (25-35 pag.) și va fi împodobit cu mai multe clișee.

Dl Titu Fodor a fost numit șef-administrator orașenesc, iar Dl dr. Ioan Sebestyén de subnotar la oraș.

Ministerul de interne a aprobat Regulamentul orașenesc referit la perceperea unei taxe de pompieri. Regulamentul se va publica în numărul viitor al gazetei noastre.

Zilele de 23 și 25 Mai destinate comemorării unirei respective eroilor căzuți au fost sărbătorite cu mare pompă, pe lângă participarea tuturor autorităților bisericești, civile și militare a armatei și a școlilor din orașul nostru.

Donațiuni pentru fondul statuei „Avram Iancu,”

(Continuare)

Transport : 87,744 Lei 95 b. Culista No. 19 dela „Banca Poporului” Seliște 100 lei, Ioan Bratu inv. 10 lei, Ioan Pavel 5 lei D. Răuciu 5 lei, Oprea

Borcea 5 lei, Ilie Martin 5 lei, Oprea Lora 5 lei, Nicolae Lupaș 5 lei, Dr. Mihail Lupaș medic 10 lei, V. Iepurean și Gh. Trif 63 lei 30 b. Prefectura Brad 285 lei 25 b. Corpul VI. de Armată Cluj 3617 lei, Iacob Cornea primpret. Frumoasa cu lișta 244 dela; S. A. Forestieră Union, Ghimeș 200 lei, Administrația fabricii de cherestea, Cosnea 200 lei, Fabrica de cherestea, Ghimeș 100 lei, G. David. Lunca de jos 20 lei, Ruffeld lajos 10 lei, Nyikor György 20 lei, Dna. Rozenfeld 20 lei, P. N. 10 lei, Tanko J. 10 lei, Tanko G. 10 lei, Friedman L. 20 lei, Tanko P. 10 lei. Daibucat Z. 20 lei, Daibucat Anton 10 lei. Total: 92,866 L. 50 b.

Siovits pictor de firme :o: cimefistă :o:

Strada N. Jorga colț cu Strada Corcheș
Telefon 381. ☐☐ Telefon 381.

Vadász & Co.

Intreprindere pentru instalațiuni
moderne de electricitate și apă.

Str. Universității No. 2. :-: Telefon 2-14.

Primim

facerea de orice planuri,
preliminare de spese pen-
tru edificări, întreprindem
noui edificări, transfor-
mări, curățiri, reparări etc.

Id. Oriold și Asztalos

măestrii arhitecți,

CLUJ, str. Avram Iancu 42.

Elvállalunk

mindennemű építkezések-
hez szükséges terveket,
költségvetéseket, új épít-
kezést, átalakításokat, ja-
vításokat stb. :-: :-: :-:

Id. Oriold és Asztalos

építőmesterek

CLUJ, Str. Avram Iancu 42.

G. ONIȘOR CLUJ

LIBRĂRIE și PAPETĂRIE

Asortiment com-
plect de Cărți didacti-
ce, cărți literare și de
științe Române și stră-
ine, Depozit de hârtie,
Plicuri casete; Ar-
ticlii de Birou și
Furnitori de tot felul.

Cluj,
Piața Unirii
No. 4.

CAROL LASSEN

Casă internațională de expedițiuni și transporturi

Cluj,
Piața Unirii
No. 4.

SUCURSALE PROPRII ÎN STRĂINĂTATE: Berlin, Hamburg, Bremen, Lübeck, Stettin, Danzig, Emden, Flensburg, Leipzig, Dresden, Chemnitz, Breslau, Prosen, Aachen, Köln a. Rh. Frankfurt a. M., Kaiserlautern, Mannheim, Ludwigshafen, Worms, Karlsruhe, Pforzheim, Offenburg, Freiburg i. Br., Schramberg, Schwenningen a. N., Stuttgart, Heilbronn a. N., Nürnberg, Ulm, Regensburg, Passau, Salzburg, Wien, Lissabon, Reval, Rotterdam, Stockholm, Gothenburg, Christiana, Copenhagen, Esbjerg.

SUCURSALE ȘI REPREZENTANȚE ÎN ROMÂNIA:
București, Arad, Oradea-Mare, Satu-Mare, Cernăuți,
Brașov, Sibiu, Dej, Bistrița, Sighetul-Marmației, Târgul-
Mureș, Timișoara, Medias. ☉☉☉☉☉☉☉☉



Transporturi în vagoane complete și co-
lective, vămuiri și reclamațiuni de fracte.

ELIAN

Mare depozit de vinuri, fabrică de spirt, rom, cognec, sirupuri și licheururi.

Fermă — model

MAKKAY fémárugyár, Cluj,

STRADA GH. BARIȚIU Nr. 16.

TELEFON Nr. 807.

Sürgőnyezim: „Aluminiumpyár“.

BUTOR

Ebedlő és hálószobák stb. olcsó árban

Fischer Albert és Cobutorraktár, asztalos-és kárpitos-műhely
Cal.Reg.Ferdinand 61**DESIDERIU DÉNES**

Női és férfidivat, kötött-és rövidáru üzlet

CLUJ, CALEA REGELE FERDINAND No 2.

Baia „**Elisabeta**” fürdő

Proprietar: LUDOVIC HELLMANN

Str. Călugărițelor No. 1.

Deschisă de la orele 6 a. m. până la 7 p. m.

A legjobb klisékErdély egyetlen cinkografiájában, a **Minerva r.-t.**műintézetében készülnek
Cluj, Strada Regina Maria 1.**Banca Ardeleană și Cassa de Economie**

Societate Anonimă

Cluj, Piața Unirei 32. (Clădire proprie.)

Efectuează remiteri pentru orice piață din țară și străinătate, în condițiile cele mai favorabile. Cumpără și vinde valută străină. Depuneri se acceptă spre fructificare cu dobânzile cele mai mari, și se plătesc ori-când fără prealabilă denunțare. Impozitele asupra capitalului se plătesc de către bancă.

Fondată în 1894.

Fondată în 1894.

Hölgyek figyelmébe!Kitűnő onduláció és hajfestészet csak a „**SALON DE PARIS**”-ban. Fejmosás. Manikűrözés. Modern hajmunkák legszebb kivitelben, méltányos árak Cluj, Calea Victoriei 2. (Kossuth-u.)**Salon de Paris****Ganz-féle**

Uzina electrică a orașului sub. conducerea societății

villamosági részv.-társ.

2

Execută instalații electrice și transmisiuni de curent. La comandă efectuează instalații de motoare electrice. Lămpi și materiale pentru instalații permanent în depozit.

Elvállal elektromos világítási és erőátviteli berendezéseket. Izzólámpák, ivlámpa szén-pálcák, szerelési anyagok és kisebb motorok állandóan raktáron. Költségvetéseket és felvilágosításokat díjtalanul nyújt.

Cluj, Calea Regele Ferdinand 30
Palatul Széky. ☐☐☐ Telefon 403.**Bitumul Matitza s. a.**

Capitalul social Lei 6.000.000

Centrale București

Filiala Cluj, Calea Regele Ferdinand No. 55. I.

Telefon 10-09

Execută tot felul de lucrări în legătură cu produsele Bitumului, ca asfaltare izolație la case, acoperișe din ciment de lemn (Holzement) etc. ○○○



Material totdeauna la magazie.

Legolcsóbb bevásárlási forrás

Babits

ceasornicar și bijutier — órák és ékszerész

Nagy raktár órák, ékszerek, arany-, ezüstárak és dísz tárgyakban. Ékszerek, tört ezüst, aranyárak legmagasabb árban beváltatnak. Cluj-Kolozsvár, C. Regele Ferd. 27. (Wesselényi-u.) Vis-à-vis dela Posta Mare. (A főpostával szemben.)